

Breast Biopsy Using Local Anesthesia

General Information

You are scheduled to have a breast biopsy done in the Ambulatory Surgery Center (ASC) of Abbott Northwestern Hospital. This type of biopsy is considered a minor surgical procedure. Your surgeon will remove the area of concern (a lump or tissue) and send it to the lab.

You may hear this procedure called surgical biopsy, excisional biopsy, incisional biopsy or open biopsy.

Before the Biopsy

- You may eat a light meal.
- Please bring this education fact sheet with you to the hospital.
- Please arrive at the hospital 30 minutes early. Plan on being at the hospital for two hours.
- Parking and valet services are available at the 26th Street entrance to the Piper Building. Turn left into the parking area just beyond the intersection of 26th Street and 10th Avenue South.

You may also park in the Abbott Northwestern Hospital ramps on the north (right turn) side of 26th Street or near the hospital's main entrance on 28th Street. Parking on the neighborhood streets may be limited to 1 to 2 hours and may be metered.

Биопсия молочной железы под местной анестезией

Общая информация

Вам назначена биопсия молочной железы, которую будут делать в Центре амбулаторной хирургии (Ambulatory Surgery Center (ASC)) больницы Abbott Northwestern. Такой вид биопсии считается «малой» хирургической процедурой. Хирург удалит подозрительный участок (опухолевый узел или ткань) и отправит его в лабораторию.

Такую процедуру называют хирургической биопсией, эксцизионной биопсией, инцизионной биопсией или операционной биопсией.

Перед биопсией

- Вы можете съесть что-нибудь легкое.
- Просим принести с собой в больницу этот листок.
- Просим приехать в больницу за 30 минут до процедуры. Планируйте побыть в больнице два часа.
- Обычная автомобильная стоянка и стоянка, на которой машину отгоняет служащий, находятся на въезде к Piper Building с 26th Street. Поверните налево на стоянку сразу за пересечением 26th Street и 10th Avenue South.

Вы можете также поставить машину на пандусах больницы Abbott Northwestern на северной стороне 26th Street (поворот направо) или около главного входа в больницу на 28th Street. Стоянки для машин на соседних улицах могут быть платными и ограниченными по времени (один-два часа).

- Check in at Piper Registration on the first floor of the Piper Building. You will be shown to the ASC on the fifth floor of the Piper Building. From there you will be taken to the biopsy room.
- A nurse will talk with you and tell you what to expect.
- You will be asked to change into a hospital gown.

During the Biopsy

- The nurse will clean your breast with a special solution and drape a sterile cloth around it.
- The doctor will use a needle and numbing solution to numb the area. You may feel a burning or stinging as the anesthesia goes into your skin.
- You may feel some pressure or tugging when the lump or tissue is being removed.
- You should not feel any pain. Tell your doctor right away if you do.
- The doctor will stitch your skin with dissolvable stitches and tape them with Steri-Strips®.

After the Biopsy

- The nurse will put a dressing on the biopsy area.
- You may put an ice pack on the area. This will help relieve swelling, bruising and tenderness.
 - Place a lightweight cloth over the skin of your breast before applying the cold pack.
 - You may refreeze the pack and reapply it to the biopsy area for 20 to 30 minutes as often as you like for the first 24 to 48 hours.

- Зарегистрируйтесь в регистратуре Piper на первом этаже Piper Building. Вас проводят в Центр амбулаторной хирургии на пятом этаже Piper Building. После этого вас проводят в кабинет биопсии.
- Медсестра объяснит вам, что будет происходить.
- Вас попросят переодеться в больничную одежду.

Во время биопсии

- Медсестра промоет грудь специальным раствором и обложит ее стерильной салфеткой.
- Врач сделает укол, чтобы обезболить область вмешательства. Когда обезболивающее вещество попадет под кожу, вы можете почувствовать жжение или покалывание.
- Когда будут удалять опухолевый узел или ткань, у вас может возникнуть тянущее или давящее ощущение.
- Вы не должны чувствовать никакой боли. Немедленно скажите врачу, если вы почувствуете боль.
- Врач наложит швы, используя саморассасывающиеся нитки, и наложит сверху Steri-Strips® (полоски тонкой ленты, похожей на бумажную, закрывающие место разреза).

После биопсии

- Медсестра наложит повязку на место биопсии.
- Вы можете прикладывать к месту биопсии ледяной компресс (ice pack). Это может помочь уменьшить отечность и появление синяков и ослабить боль.
 - Положите кусок тонкой материи на кожу груди перед тем как положить ледяной компресс.
 - В течение первых 24-48 часов вы можете прикладывать ледяной компресс на место биопсии на 20-30 минут по мере надобности; перед использованием компресс нужно снова заморозить.

- Your doctor will tell you when you can take off the dressing, usually in 48 hours.
- Your doctor will tell you when you can take a shower. This is usually after the dressing is removed.
- If Steri-Strips® were used, you may peel them off when the edges loosen. This will be in about 7 days. If you notice skin irritation such as blistering or itching, call your surgeon.
- You may want to wear a bra for the first 24 hours to give you support and help ease any discomfort.
- You may return to your normal activities, but may want to wait until the next day.
- Ask your surgeon when you can resume activities such as tennis, aerobics, heavy house cleaning, heavy lifting or jogging.
- If your surgeon approves running or jogging during the first 2 weeks, wear a sports bra.
- Wait 7 days before swimming or playing sports where you could get a thump to the chest or as your surgeon instructs.
- You may feel discomfort such as burning, sharp pain, tenderness or throbbing. These are almost always normal, and, although they usually improve daily, can last several weeks.

— To help relieve discomfort, you can use:

- ice
- mild pain medicines, such as acetaminophen (Tylenol®), ibuprofen (Advil®, Motrin®) or naproxen (Aleve®).

Use these as needed or as instructed by your doctor.

- Врач скажет, когда можно будет снять повязку, обычно через 48 часов.
- Врач скажет, когда вам можно будет мыться под душем. Обычно это разрешается после снятия повязки.
- Если используются Steri-Strips®, то когда их края начнут отклеиваться, вы можете их отодрать. Это произойдет примерно через семь дней. Если вы заметите, что кожа раздражена, например, появились пузыри или зуд, позвоните хирургу.
- Вы можете носить бюстгальтер первые 24 часа, что обеспечит поддержку и уменьшит дискомфорт.
- Вы можете вернуться к своим обычным занятиям, если захотите, а можете и подождать до следующего дня.
- Спросите хирурга, когда вы сможете, например, играть в теннис, заниматься аэробикой, делать большую уборку дома, поднимать тяжелые вещи или бегать трусцой.
- Если хирург разрешает заниматься бегом или бегом трусцой, в течение первых двух недель надевайте спортивный бюстгальтер.
- Подождите неделю перед тем как снова заняться плаванием или спортивными играми, если есть риск, что вас могут оттолкнуть в грудь, или следуйте указаниям хирурга.
- У вас может быть чувство дискомфорта, например, чувство жжения, острая боль, болезненность или пульсирующая боль. Это почти всегда нормально и, хотя оно обычно становится слабее каждый день, такое состояние может продолжаться несколько недель.

— Для облегчения дискомфорта, вы можете использовать:

- лед;
- несильные болеутоляющие, например, ацетаминофен (Tylenol®), ибупрофен (Advil®, Motrin®) или напроксен (Aleve®).

Используйте их по мере необходимости или в соответствии с указаниями врача.

- Call the Piper Breast Center® nursing staff for any information about your post-biopsy care.

When to Call Your Doctor or Piper Breast Center

If you have any of the following, call your doctor at _____ or Piper Breast Center at 612-863-3150 between 8 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday and ask for a nurse.

- If you have any new bleeding at the biopsy site that does not stop after applying pressure over the area for 10 to 15 minutes.
- If you have signs of an infection: redness, swelling, increased pain, heat in the skin area around the biopsy, or if you have a fever.
- If you feel a new area of fullness or tightness at the biopsy site. You may be developing a seroma or hematoma, which is a collection of fluid or blood under the skin. This can cause pain and discomfort.

When You Will Get the Results of Your Biopsy

You will receive a call with the results of your biopsy within 72 hours after your procedure.

Call your doctor's office or Piper Breast Center if you have not received a call by 3 p.m. on

(third business day).

Your Appointment

Date: _____

Arrival Time: _____

Biopsy Time: _____

- Свяжитесь с сестринским персоналом Центра Piper болезней молочной железы, чтобы получить информацию об уходе после биопсии.

Когда звонить врачу или в Центр Piper болезней молочной железы

В любом из следующих случаев звоните лечащему врачу по телефону _____ или в Центр Piper болезней молочной железы по телефону 612-863-3150 с 8 утра до 4:30 дня с понедельника по пятницу и позвоните медсестру.

- Если у вас появилось новое кровотечение на месте биопсии, которое в течение 10-15 минут не прекратилось после приложения давления это на место.
- Если у вас есть признаки инфекции: краснота, отек, усилившаяся боль, горячая на ощупь кожа вокруг места биопсии, или если поднялась температура.
- Если у вас появилась новая зона отека или натяжения в области биопсии. У вас может начать развиваться серома или гематома, то есть скопление серозной жидкости или крови под кожей. Из-за этого может возникнуть боль и дискомфорт.

Когда вы получите результаты биопсии

Вам позвонят с результатами биопсии в течение 72 часов после процедуры.

Позвоните лечащему врачу или в Центр Piper болезней молочной железы, если вам не позвонят до 3 часов дня

(третий рабочий день).

Процедура назначена

Дата: _____

Время прихода: _____

Время биопсии: _____